

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ  
УНЦ лингвистической типологии



УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор-  
проректор по научной работе

О.В. Павленко

1. 2019 г.

**СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И  
СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Направление подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение

Направленность программы подготовки научно-педагогических кадров в  
аспирантуре

«Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное  
языкознание»

Москва 2019

# **Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**

## **ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Направление подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение

Направленность программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

«Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»

### **Составители:**

д.ф.н. Н.Р. Сумбатова

д.ф.н член-корр.РАН А.В.Дыбо

к.ф.н. С.И.Гиндин

к.ф.н. О.Ю.Пекелис

Программа утверждена  
на заседании УНЦ лингвистической типологии  
18 сентября 2019 г., протокол № 1

Программа утверждена  
на заседании ученого совета ИЛ  
5 ноября 2019 г., протокол № 3

Программа утверждена  
на заседании Научно-методического совета  
по аспирантуре и докторантуре  
28 ноября 2019 г., протокол № 1

© Российский государственный  
гуманитарный университет, 2019

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Государственная итоговая аттестация обучающихся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре проводится в форме: государственного экзамена;

представления научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (далее – научный доклад; вместе – государственные аттестационные испытания).

Программа государственной итоговой аттестации состоит из двух частей. В первой определены цель и задачи итогового государственного экзамена, требования к нему, представлены содержание и порядок прохождения итогового государственного экзамена. Во второй сформулированы требования к научному докладу об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы.

Государственный экзамен является частью итоговой аттестации аспиранта. Его цель – выявить теоретическую подготовку аспиранта к решению научных задач и преподаванию дисциплин, соответствующих направлению подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение (направленность программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре: «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»).

Государственный экзамен проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися образовательных программ требованиям соответствующего образовательного стандарта.

Данная программа составлена на основании программ курсов, преподаваемых в аспирантуре в Институте лингвистики и Институте восточных культур и античности РГГУ в соответствии с учебным планом. К итоговому государственному экзамену допускаются выпускники, завершившие полный курс обучения, успешно прошедшие предшествующие испытания, предусмотренные учебным планом.

Государственный экзамен включает вопросы, результаты освоения которых имеют значение для профессиональной деятельности выпускников, в том числе для преподавательского и научного видов деятельности. На экзамен выносятся вопросы по дисциплинам «Генеалогические, типологические и ареальные классификации языков», «Сравнительно-историческая грамматика индоевропейских языков», «Сопоставительное языкознание и теория перевода», «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»

Экзамен проводится устно.

При ответе на государственном экзамене рекомендуется обратить внимание на следующие аспекты: история вопроса и его актуальность; теория вопроса с кратким изложением основных научных подходов; приемы и методы преподавания тех или иных вопросов и тем, инструментарий современного языкознания.

В ходе государственных аттестационных испытаний проверяются следующие **компетенции выпускника** аспирантуры:

**универсальные (УК):**

способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1);

способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки (УК-2);

готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации

на государственном и иностранном языках (УК-4);

способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5);

**общепрофессиональные (ОПК):**

способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1);

готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2).

**профессиональные (ПК) для направленности «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»:**

владение инструментарием современной лингвистики, обеспечивающим системное описание языкового многообразия (ПК-1);

владение навыками документирования языков, установления аффилиации языков в генеалогических, типологических и ареальных классификациях (ПК-2).

Аспирант должен:

**знать:**

современную отечественную и зарубежную литературу по лингвистической типологии, компаративистике, сопоставительной лингвистике (УК-1, УК-3, УК-4, ПК-1, ПК-2)

**уметь:**

работать с языковыми базами данных, корпусами, грамматическими описаниями, выполненными в рамках различных теоретических концепций; критически оценивать применимость существующих теоретических концепций к конкретному языковому материалу; оперировать материалом конкретного языка для аргументации теоретических положений (УК-1, УК-3, ОПК-1, ПК-2)

**владеть:**

навыками составления “типологического, генеалогического и ареального портрета” конкретного языка; техникой сбора, систематизации и представления языкового материала (УК-5, ОПК- 2, ПК- 1, ПК-2)

**Процедура государственных аттестационных испытаний.**

Экзаменационный билет содержит три вопроса: первый – по типологической и ареальной лингвистике, второй (по выбору) – по сравнительно-исторической лингвистике и индоевропеистике или по сопоставительной лингвистике и теории перевода, третий – по общим разделам языкознания, связанным со сравнительно-историческим, типологическим и сопоставительным изучением языков мира. В перечень вопросов, задаваемых в ходе государственного экзамена, включается вопрос о разработанных аспирантом в ходе педагогической практики учебно-методических материалах.

Максимальное время на подготовку к ответу – 20 минут.

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья РГГУ обеспечивает выполнение следующих требований при проведении государственного аттестационного испытания:

**а) для слепых:**

задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются увеличенным шрифтом;

обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в письменной форме.

В ходе экзамена не допускается использование конспектов, справочной, профессиональной и учебной литературы; электронных средств (мобильных телефонов, карманных компьютеров-коммуникаторов, ноутбуков, цифровых фотоаппаратов и так далее). В случае нарушения указанных правил аспирант удаляется с экзамена и получает оценку «неудовлетворительно».

Члены Государственной экзаменационной комиссии имеют право задавать студентам дополнительные вопросы в рамках вопросов билета.

По окончании ответов аспирантов члены Государственной экзаменационной комиссии совещаются, обсуждая каждый ответ аспирантов. По итогам обсуждения выставляется оценка: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

#### **Критерии оценки результатов государственных аттестационных испытаний**

Результаты каждого государственного аттестационного испытания определяются оценками "отлично", "хорошо", "удовлетворительно", "неудовлетворительно". Оценки "отлично", "хорошо", "удовлетворительно" означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

*Оценка «отлично»* выставляется, если аспирант показывает глубокие знания всего программного материала, дает последовательные, содержательные, полные, правильные и конкретные ответы на все вопросы экзаменационного билета, а также на дополнительные вопросы экзаменаторов.

*Оценка «хорошо»* ставится аспиранту, если он демонстрирует знание программного материала, но вопросы экзаменационного билета раскрывает недостаточно глубоко и не дает полных ответов на дополнительные вопросы.

*Оценка «удовлетворительно»* выставляется, если аспирант отвечает на вопросы экзаменационного билета, допуская негрубые ошибки, неточности, а также недостаточно ориентируется в освещаемом материале при ответе как на основные, так и на дополнительные вопросы.

*Оценка «неудовлетворительно»* ставится аспиранту, который дает неправильный ответ на один из вопросов экзаменационного билета, допускает грубые ошибки, проявляет непонимание сути излагаемых вопросов.

#### *Критерии оценки результатов представления научного доклада*

При итоговой оценке учитываются следующие показатели:

- актуальность исследования,
- наличие новых результатов и положений (научная новизна),
- аргументированность выводов, их соответствие заявленным целям и задачам,
- практическая (теоретическая) значимость работы,
- методологическая четкость и достоверность полученных результатов,

- наличие публикаций в российских и зарубежных рецензируемых изданиях, в том числе в журналах из перечня ВАК,
- качество выполнения презентации,
- отзыв научного руководителя и рецензента работы.

Успешное прохождение государственной итоговой аттестации является основанием для выдачи обучающемуся документа о высшем образовании и о квалификации образца, установленного Минобрнауки России, по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Выпускникам, успешно освоившим образовательную программу подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, выдается заключение в соответствии с пунктом 16 Положения о присуждении учёных степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842.

## I раздел ГЕНЕАЛОГИЧЕСКИЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ И АРЕАЛЬНЫЕ КЛАССИФИКАЦИИ ЯЗЫКОВ

### **1. Подходы к сравнению языков и изучению языкового разнообразия**

- 1.1. Генетическое и типологическое разнообразие языков (обзор).
- 1.2. Базы данных языков мира.
- 1.3. Классификация подходов к изучению языкового разнообразия (цели и методы разных подходов, связь с синхронией и диахронией).

### **2. Компаративистика и ее место в современной лингвистике**

- 2.1. Методы лингвостатистики и глоттохронология. Компьютерная компаративистика.
- 2.2. Корпусные методы в исторической лингвистике.
- 2.3. Проблема происхождения языка. Проблема дальнего родства языков.

### **3. Теоретическое осмысление феномена языковых изменений**

- 3.1. Теоретические подходы к изучению языковых изменений. Современные проблемы компаративистики.
- 3.2. Диахроническое объяснение языковых фактов.
- 3.3. Теория грамматикализации и ее связь с исторической лингвистикой.

### **4. Лингвистическая типология**

- 4.1. Типология описательная и объяснительная. Лингвистическая типология и теория языка.
- 4.2. Проблемы современной лингвистической типологии. Вопрос о сопоставимости языковых явлений.

### **5. Языковые выборки: методы и проблемы составления и анализа**

- 5.1. Оценка языкового разнообразия посредством выборки.
- 5.2. Принципы и трудности составления языковых выборок.
- 5.3. Принципы и трудности анализа языковых выборок.
- 5.4. Количественные методы в типологии.

### **6. Ареальная лингвистика и лингвистическая география**

- 6.1. Языковые ареалы. Географическое распределение языков.
- 6.2. Языковые контакты. Их основные виды.
- 6.3. Диалектология как область ареальной лингвистики.
- 6.4. Критический анализ методов лингвистической географии.

### **7. Способы представления языковых данных для их сравнительного анализа**

- 7.1. Правила поморфемной нотации, ее достоинства и недостатки.
- 7.2. Программы для работы с текстами различных языков (Toolbox, FieldWorks/LanguageExplorer и др.).
- 7.3. Трудности, сопряженные с анализом данных значительного числа языков.

### **8. Сравнительно-исторический, ареальный и типологический подходы к исследованию языкового разнообразия: сопоставление**

- 8.1. Теоретические установки, объяснительный потенциал, достоинства и недостатки каждого из подходов.
- 8.2. Изучение языкового разнообразия: современное состояние, проблемы и перспективы.

## Вопросы по разделу:

№ пп	Вопросы по разделу:	Проверяемые компетенции
1.	Классификация подходов к сравнению языков. Базы данных языков мира.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
2.	Методы современной компаративистики. Лингвостатистика, глоттохронология. Корпусные методы в компаративистике.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
3.	Происхождение языка. Проблема дальнего родства языков.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
4.	Теория грамматикализации в контексте исторической лингвистики. Диахроническое объяснение языковых фактов.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
5.	Описание и объяснение в лингвистической типологии. Вопрос о сопоставимости языковых явлений. Правила поморфемной нотации.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
6.	Количественные методы в типологии. Проблемы составления и анализа языковых выборок.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
7.	Языковые ареалы и языковые контакты.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
8.	Диалектология как область ареальной лингвистики.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
9.	Сопоставление сравнительно-исторического, ареального и типологического подходов к изучению языкового разнообразия.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2

### Литература к вопросам раздела

#### 1. Классификация подходов к сравнению языков. Базы данных языков мира.

Бурлак, С.А., Старостин С.А. Сравнительно-историческое языкознание : Учеб.для студентов вузов. — М. : Academia, 2005. — 430с.

Кибрик, А.Е. Константы и переменные языка. СПб. Алетейя, 2003.

M. Haspelmath et al. (eds.) World Atlas of Language Structures. Oxford, 2005.

J. Nichols. Linguistic diversity in space and time. Chicago, 1992.

#### 2. Методы современной компаративистики. Лингвостатистика, глоттохронология. Корпусные методы в компаративистике.

Бурлак, С.А., Старостин С.А. Введение в лингвистическую компаративистику. М., 2001.

Старостин С. А. Сравнительно-историческое языкознание и лексикостатистика // Лингвистическая реконструкция и древнейшая история Востока: (Материалы к дискуссиям международной конференции). Т. 1. — М., 1989. — С. 3—39.

#### 3. Происхождение языка. Проблема дальнего родства языков.

Касевич Вадим Борисович. Когнитивная лингвистика: в поисках идентичности / В. Б. Касевич. - Москва : Яз. славян. культуры, 2013. - 185 с. ; 22 см. - (Разумное поведение и язык. Language and reasoning). - ISBN 978-5-9551-0538-3.

Пинкер, Стивен. Субстанция мышления : язык как окно в человеческую природу / С. Пинкер ; пер. с англ. В. П. Мурат, И. Д. Ульяновой. - Москва : URSS : Либроком, 2013. - 557 с. ; 22 см. - (Философия сознания). - Пер. изд.: The stuff of thought : language as a window into human nature / Steven Pinker (2007). - ISBN 978-5-397-03891-1



Томаселло Майкл. Истоки человеческого общения / Майкл Томаселло ; пер. с англ. М. Фаликман [и др.] ; науч. ред. Т. В. Ахутина. - М. : Яз. славян. культур, 2011. - 323 с. ; 22 см. - (Разумное поведение и язык). - Пер. изд.: *Origins of human communication* / Michael Tomasello. - Доп. тит. л. ориг. англ. - ISBN 978-5-9551-0471-3.

**4. Теория грамматикализации в контексте исторической лингвистики. Диахроническое объяснение языковых фактов.**

Плунгян В.А. Общая морфология: Введение в проблематику. М.УРСС. 2000

Hopper, P., Traugott E.C. *Grammaticalization*. Cambridge University Press. 1993.

**5. Описание и объяснение в лингвистической типологии. Вопрос о сопоставимости языковых явлений. Правила поморфемной нотации.**

Кинен Э., Комри Б.. Иерархия доступности именных групп и универсальная грамматика. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XI. М. 1982.

Плунгян В.А. Общая морфология: Введение в проблематику. М.УРСС. 2000.

Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис. М. РГГУ. 2001. Стр. 694-700.

Храковский В.С.(ред.). Типология условных конструкций. СПб: Наука. 1998.

Aikhenvald, A., Dixon R.M.W. Dependencies between grammatical systems. // *Language* 74, 1, 1998, 56-80.

Goddard C., Wierzbicka A. *Semantic and lexical universals*. John Benjamins. 1994.

Nichols, J. Head-marking and dependent-marking grammar. *Language*, v.62, N 1, 1986, 56-119.

**6. Количественные методы в типологии. Проблемы составления и анализа языковых выборок.**

Гринберг Дж. Некоторые грамматические универсалии, преимущественно касающиеся значимых элементов. // Новое в лингвистике. Вып V. М. 1990.

Гринберг Дж., Осгуд Ч., Дженкинс Дж. Меморандум о языковых универсалиях. // Новое в лингвистике. Вып V. М. 1990.

Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис. М. РГГУ. 2001. Стр. 700-714.

Dryer M. "Greenbergian word-order correlations" // *Language* 68: 81-138.

**7. Языковые ареалы и языковые контакты.**

Бурлак, С.А., Старостин С.А. Сравнительно-историческое языкознание : Учеб.для студентов вузов. — М. : Academia, 2005. — 430с.

Социолингвистика и социология языка: хрестоматия : [пер. с англ.] / [Европ. ун-т в Санкт-Петербурге] ; отв. ред. Н. Б. Вахтин. - Санкт-Петербург : Изд-во Европ. ун-та в Санкт-Петербурге, 2012. - 588 с. ; 22 см. - ISBN 978-5-94380-135-8.

A. Lyovin. *Introduction to languages of the World*. Oxford, 1997.

**8. Диалектология как область ареальной лингвистики.**

Русская диалектология : учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности "Филология" / [С. В. Бромлей и др.] ; под ред. Л. Л. Касаткина ; Рос. акад. наук, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва : АСТ-Пресс книга, 2013. - 301 с., [1] л. к. : рис., карты ; 22 см. - (Академический учебник). - ISBN 978-5-462-01318-8.

Герд Александр Сергеевич. Социолингвистика: учеб. пособие / А. С. Герд ; С.-Петерб. гос. ун-т, Филол. фак. - Санкт-Петербург : Филол. фак. СПбГУ, 2013. - 59 с. : табл. ; 20 см.

**9. Сопоставление сравнительно-исторического, ареального и типологического подходов к изучения языкового разнообразия.**

Бурлак, С.А., Старостин С.А. Введение в лингвистическую компаративистику. М., 2001.

Кибрик А.А., Кобозева И.М., Секерина И.А. (ред.) *Фундаментальные направления современной американской лингвистики*. М. МГУ.1997.

Кибрик, А.Е. *Константы и переменные языка*. СПб. Алетейя, 2003.

**II раздел**  
**II .а. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА**  
**ИНДОЕВРОПЕЙСКОЙ СЕМЬИ ЯЗЫКОВ**

**1. Индоевропейские языки: общее**

- 1.1. Классификация и внешние связи индоевропейских языков. К истории индоевропейских языков.
- 1.2. Индоевропейский консонантизм.
- 1.3. Индоевропейский вокализм.
- 1.4. Индоевропейская морфонология и акцентология.
- 1.5. Реконструкция систем склонения и глагольной парадигмы.

**2. Балто-славянская семья**

- 2.1. Балто-славянская акцентология. Реконструированные фонологические системы.
- 2.2. Реконструкция балто-славянских глагольных классов и систем именного словоизменения.

**3. Индо-иранская семья**

- 3.1. Индоиранская фонетика: основные законы.
- 3.2. Морфология имени древних индоиранских языков.
- 3.3. Глагольные классы древних индоиранских языков.

**4. Анатолийская семья**

Пра-анатолийская фонетика и морфология: возможности реконструкции.

**5. Греческий**

Древнегреческая фонологическая система и морфология. Их индоевропейские истоки.

**6. Албанский язык**

Албанская фонологическая система и морфология. Их индоевропейские истоки.

**Вопросы по разделу:**

№ пп	Вопросы по разделу:	Проверяемые компетенции
1.	Классификация индоевропейских языков.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
2.	К истории европейской лингвистики. Шлейхер, младограмматики, Соссюр.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
3.	Гипотеза о прародине европейских языков. Переднеазиатская, балканская, причерноморская теории.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
4.	Реконструкция индоевропейской системы согласных.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
5.	Реконструкция индоевропейской системы гласных.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
6.	Индоевропейская акцентология. Тоны в общеиндоевропейском.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
7.	Пра-балтославянские реконструированные фонологические системы.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
8.	Морфология имени и глагола в древних индоиранских языках.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
9.	Пра-анатолийская фонетика и морфология.	УК-1 – УК-5, ОПК-1,

		ОПК-2, ПК-1, ПК-2
10.	Древнегреческая фонологическая и морфологическая системы. Их индоевропейские истоки.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
11.	Албанская фонологическая и морфологическая системы: происхождение и индоевропейские истоки.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2

## Литература к вопросам раздела

### 1. Классификация индоевропейских языков.

Жирмунский В.М. Введение в сравнительно-историческое изучение германских языков. М; Л., 1964.

Мейе А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков / А.Мейе; Пер.Д.Кудрявского, перераб.и доп. по 7-му фр.изд. А.Сухотиным под ред. и с примеч. Р.Шор. - М. : УРСС, 2001. - 509 с.

Brugmann K. Kurze vergleichende Grammatik der indogermanischen Sprachen. В.; Leipzig, 1922.

Buck C.D. A dictionary of selected synonyms of the principal Indo-European languages. Chicago, 1949.

### 2. К истории европейской лингвистики. Шлейхер, младограмматики, Соссюр.

Алпатов В. М. История лингвистических учений. Учебное пособие. -2-е изд., испр. — М.: «Языки русской культуры», 1999. — 368 с.

Соссюр Ф., де. Труды по языкознанию. М., 1977.

### 3. Гипотеза о прародине европейских языков. Переднеазиатская, балканская, причерноморская теории.

Иванов Вяч. Вс., Гамкрелидзе Т.В. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Благовещенск, 1998. Т. 1-2.

Мейе А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков / А.Мейе; Пер.Д.Кудрявского, перераб.и доп.по 7-му фр.изд. А.Сухотиным под ред.и с примеч. Р.Шор. - М. : УРСС, 2001. - 509 с.

Супрун А. Е. Древние славяне и их прародина // Супрун А. Е. Введение в славянскую филологию. — Минск, 1989. — С. 135—155.

### 4. Реконструкция индоевропейской системы согласных.

Indogermanische Grammatik. Bd 1: Einleitung. Lautlehre. Heidelberg, 1986.

Indogermanische Grammatik. Bd 3: Formenlehre. Heidelberg, 1969.

Kluge Fr. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache/ Bearb. von W. Krause und A. Gotze. В., 1934. Aufl. 11.

Meillet A. Altarmenisches Elementarbuch. Heidelberg, 1913.

### 5. Реконструкция индоевропейской системы гласных.

Indogermanische Grammatik. Bd 1: Einleitung. Lautlehre. Heidelberg, 1986.

Indogermanische Grammatik. Bd 3: Formenlehre. Heidelberg, 1969.

Schleicher A. Indogermanische Chrestomatie. Weimar, 1869.

### 6. Индоевропейская акцентология. Тоны в общеиндоевропейском.

Schleicher A. Indogermanische Chrestomatie. Weimar, 1869.

Windekens A.J. van. Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes. Louvain, 1976-1982. Bd. I-II.

## **7. Пра-балтославянские реконструированные фонологические системы.**

Иллич-Свитыч В.М. Именная акцентуация в балтийском и славянском: Судьба акцентуационных парадигм. М., 1963.

Мейе А. Общеславянский язык. М., 1951.

SiCownik prasSiCowjańcki /pod red. SiCawskiego F. Wrocław, 1974 – ...

Stang Chr. Vergleichende Grammatik der Baltischen Sprachen. Oslo;Bergen;Tromsø, 1966.

Vondrak W. Vergleichende Grammatik der Slawischen Sprachen. Göttingen, 1906-1907. Bd.

I-II.

Wiedemann O. Handbuch der litauischen Sprache. Strassburg, 1897.

## **8. Морфология имени и глагола в древних индоиранских языках.**

Барроу Т. Санскрит. М., 1976.

Елизаренкова Т.Я. Грамматика ведийского языка. М., 1982.

Кнауэр Ф. Учебник санскритского языка. Лейпциг, 1908.

Основы иранского языкознания: Древнеиранские языки. М., 1979.

Эдельман Д.И. Сравнительная грамматика восточноиранских языков: Фонология. М., 1986.

Эдельман Д.И. Сравнительная грамматика восточноиранских языков: Морфология и элементы синтаксиса. М., 1990.

Bailey H.W. Dictionary of Khotan Saka. Cambridge, 1979.

Bartholomae Chr. Altiranisches Wörterbuch. Strassburg, 1904 (Repr. Aufl. NY,1979)

Grassmann H. Wörterbuch zum RĪg-Veda. Wiesbaden, 1955. Unveränderte Aufl. 3.

Kent R.G. Old Persian grammar. Texts, lexicon. New Haven, 1950.

Mayrhofer M. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen. Heidelberg, 1963.

Morgenstierne G. An etymological vocabulary of Pashto. Oslo, 1927.

Morgenstierne G. Etymological vocabulary of the Shughni group. Wiesbaden, 1974.

## **9. Пра-анатолийская фонетика и морфология.**

Древние языки Малой Азии. М., 1980.

Иванов В.В. Хеттский язык. М., 1963.

Шеворошкин В.В. Исследования по дешифровке карийских надписей. М., 1965.

Шеворошкин В.В. Лидийский язык. М., 1967.

Фридрих И. Краткая грамматика хеттского языка. М., 1952.

Языки Азии и Африки. Индоевропейские языки. М., 1976. Т. I.

Friedrich J. Hethitisches Wörterbuch. Heidelberg, 1952–1954.

Friedrich J. Hethitisches Wörterbuch: Ergänzungsheft I–II. Heidelberg, 1957, 1961.

Kronasser H. Vergleichende Laut- und Formenlehre des Hethitischen. Heidelberg, 1956.

Lehrman A. Indo-Hittite Redux. Studies in Anatolian and Indo-European Verb Morphology. Moscow, 1998.

Melchert H.C. Anatolian Historical phonology. Amsterdam; Atlanta, 1994.

## **10. Древнегреческая фонологическая и морфологическая системы. Их индоевропейские истоки.**

Казанскене В.П., Казанский Н.Н. Предметно-понятийный словарь греческого языка: Крито-микенский период. Л., 1986.

Шантрэн П. Историческая морфология греческого языка. М., 1953.

Frisk H.J. Griechisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1954.

Brugmann K., Schwyzler E. Griechische Grammatik. München, 1934-1936.

Sihler A.L. New comparative grammar of Greek and Latin. NY; Oxford, 1995.

## **11. Албанская фонологическая и морфологическая системы: происхождение и индоевропейские истоки.**

*Десницкая А.В.* Албанский язык и его диалекты. Л., 1968.

*Эйнтрей Г.И.* Албанский язык. Л., 1982.

*Orel V.* Albanian Etymological Dictionary. Leiden; Boston; Köln, 1998.

## **II .6. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА**

### **1. Сопоставительная лингвистика: история, цели, методы**

История сопоставительной лингвистики. Ее современные цели и методы. Сопоставительная лингвистика в ряду других разновидностей научного сопоставления языков. Сопоставительное языкознание и обучение иностранным языкам.

### **2. К истории перевода**

История перевода с древности до конца 19 в. Перевод в истории литературы. Новые виды перевода в 20 в. Появление профессиональных переводческих организаций и профессионального переводческого образования.

### **3. Комплексный подход к изучению переводу**

Разные прочтения термина *перевод*. Необходимость взаимодействия наук при изучении перевода. Примеры комплексного подхода к переводу: психофизиологические, культурологические и историко-литературные исследования. Языкознание как база для переводоведения.

### **4. Перевод в ряду других видов речевой деятельности**

Аналитические и синтетические речевые навыки как составляющие перевода. Отличия перевода от других разновидностей речевой деятельности. Предшествующий переводу анализ и фазы переводческого процесса. Определение объекта перевода. Собственно перевод и интерпретация (И.И.Ревзин и В.Ю.Розенцвейг).

### **5. О соотношении между текстом-источником и переводным текстом**

Тотальный и рестриктивный перевод (Дж.Кэтфорд). Проблема точности перевода. История развития представлений об эквивалентности переводного и оригинального текстов. Уровни и типы эквивалентности и их связь с функционально-типологическими характеристиками оригинального текста. Семантическая компрессия в переводном тексте.

### **6. Регулярные межъязыковые соответствия и их роль в переводческой деятельности**

6.1. Межъязыковые соответствия в отечественной теории перевода. Эквивалентные и вариативные соответствия. Анализ соответствий средствами сопоставительной лингвистики.

6.2. Недостаточность перевода по соответствиям и необходимость переводческих преобразований. Классификации переводческих трансформаций.

### **7. Основные проблемы перевода**

#### **7.1. Стилистические трудности перевода**

Различия стилевых систем языков и обусловленные ими проблемы перевода. Перевод экспрессивных и оценочных элементов текста. Трудности передачи архаических и диалектных элементов при переводе.

#### **7.2. Лингвоспецифическое в языке как причина «непереводимости»**

Виды непереводимых элементов текста и способы их передачи. Примеры принципиальной непереводимости на материале европейских переводов с восточных языков. Разносистемность языков как регулярная проблема при переводе. О разграничении перевода и пересказа.

### **8. Структура текста и ее отражение в переводе**

Средства межфразовой связи и их вклад в содержание оригинального текста. Влияние на перевод синтаксической композиции текста.

## 9. Классификация видов перевода

### 9.1. Виды перевода

Перевод устный и письменный, последовательный и синхронный. Об особой природе синхронного перевода.

### 9.2. Жанрово-стилистическая классификация переводов

Особенности перевода в зависимости от жанра оригинального текста (официально-деловые, научные, информационные). Перевод сакральных текстов, его социально-культурная и лингвистическая специфика. Трудности художественного, в т.ч. стихотворного перевода. Проблема точности и вольности. К истории художественного перевода.

## 10. Перевод и словари

Формы и задачи использования словарей при переводе.

## 11. Сравнительный анализ переводных текстов

Задачи, методы и параметры сопоставления переводных текстов. Лексика и стиль как основные объекты сопоставления.

### Вопросы по разделу

№ пп	Вопросы по разделу	Проверяемые компетенции
1	Предмет, цели и методы сопоставительной лингвистики.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
2	Основные вехи в истории перевода.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
3	Необходимость междисциплинарного подхода к анализу переводческой деятельности.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
4	Анализ регулярных межъязыковых соответствий. Недостаточность перевода по соответствиям. Переводческие трансформации.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
5	Проблема точности перевода. Представления об эквивалентности переводного и оригинального текстов.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
6	Основные стилистические трудности при переводе.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
7	Лингвоспецифичность и разносистемность как источники непереводаемости.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
8	Виды и типы перевода.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
9	Жанрово-стилистическая классификация переводов. Особенности художественного перевода.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2
10	Задачи, методы и параметры сопоставления переводных текстов.	УК-1 – УК-5, ОПК-1, ОПК-2, ПК-1, ПК-2

### Литература к вопросам раздела

#### 1. Предмет, цели и методы сопоставительной лингвистики.

Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. Л.: Просвещение, 1979. Гл. 8. С. 248 — 254. (Б); То же / Изд. 2-е. М.: Физматлит, 2008.

Вайнрайх У. Языковые контакты. Киев: Вища школа, 1973.

Гак В.Г. О контрастивной лингвистике. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 25. М.: Прогресс, 1989. С. 5-17.



Гэсс С., Ард Дж. Овладение вторым языком и онтология языковых универсалий. Перевод с английского В.А. Росляковой. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 25. М.: Прогресс, 1989. С. 386-409.

Дежё Л. Некоторые замечания о роли приложения типологии к контрастивной лингвистике. Перевод с английского Е.Р. Сквайрс. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 25. М.: Прогресс, 1989. С. 179-186.

Джеймс К. Контрастивный анализ. Перевод с английского Н.А. Лауфер. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 25. М.: Прогресс, 1989. С.205-306.

Немзер У. Проблемы и перспективы контрастивной лингвистики. Перевод с английского Е.Р. Сквайрс. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 25. М.: Прогресс, 1989. С. 128-143.

Никель Г. Контрастивная лингвистика и обучение иностранным языкам. Перевод с английского А.М. Кузнецова. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 25. М.: Прогресс, 1989. С. 350-365.

## **2. Основные вехи в истории перевода.**

Левин Ю.Д. Русские переводчики XIX века и развитие художественного перевода / Ю.Д. Левин ; отв. ред. А. В. Федоров ; АН СССР, Ин-т рус. лит. (Пушкинский Дом). Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1985. 299 с.

Русские писатели о переводе, XVIII-XX вв.: [сб. ст. / под ред. Ю.Д. Левина и А.В. дорова. Л.: Сов. писатель, 1960. 696 с.

## **3. Необходимость междисциплинарного подхода к анализу переводческой деятельности.**

Гарбовский Н.К. Теория перевода. М.: Изд. Моск. ун-та, 2007.

Катфорд Д.К. Лингвистическая теория перевода: об одном аспекте прикладной лингвистики/Дж. К. Катфорд; пер. с англ. В.Д. Мазо. М.: УРСС, 2004. Гл. 2-7. С. 41- 108; Гл. 11-14. С. 139-197.

Кёрквуд Г.В. Перевод как основа контрастивного лингвистического анализа. Перевод с английского О.И. Романовой. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 25. М.: Прогресс, 1989. С. 341-349.

Ладо Р. Лингвистика поверх границ культур. Перевод с английского В.А. Виноградова. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 25. М.: Прогресс, 1989. С. 32-62.

Якобсон Р. О. О лингвистических аспектах перевода // Избранные работы по лингвистике : пер. с англ., нем., фр. яз. / Р.О. Якобсон ; сост. и общ. ред. В.А. Звегинцева. Благовещенск: БГК им. И.А. Бодуэна де Куртенэ, 1998. С. 361—368.

## **4. Анализ регулярных межъязыковых соответствий. Недостаточность перевода по соответствиям. Переводческие трансформации.**

Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. Л.: Просвещение, 1979. Гл. 8. С. 248 — 254. (Б); То же / Изд. 2-е. М.: Физматлит, 2008.

Бархударов Л.С. Переводческие трансформации // Язык и перевод : вопросы общей и частной теории перевода/Л.С. Бархударов. М.: Междунар. отношения, 1975. Гл. 5. С 191—231.

Гак В.Г. Русский язык в сопоставлении с французским. М.: Эдиториал УРСС, 2004. 278 с. (Б)

Гак В.Г. Типология контекстуальных языковых преобразований при переводе //Языковые преобразования / В.Г. Гак. М.: Яз. рус. культуры, 1998. С. 382-395.

## **5. Проблема точности перевода. Представления об эквивалентности переводного и оригинального текстов.**

Гарбовский Н.К. Теория перевода. М.: Изд. Моск. ун-та, 2007.

*Кшешовский Т.П.* Эквивалентность, конгруэнтность и глубинная структура. Перевод с английского М.В. Левашовой. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 25. М.: Прогресс, 1989. С. 327-340.

#### **6. Основные стилистические трудности при переводе.**

*Швейцер А.Д.* Стилистические проблемы перевода // Перевод и лингвистика : о газ, информ. и воен.-публицист. переводе / А.Д. Швейцер. М.: Воениздат, 1973. Гл. 3. С. 140-238.

*Швейцер А.Д.* Теория перевода: Статус. Проблемы. Аспекты / А.Д. Швейцер ; отв. ред. В.Н. Ярцева; АН СССР, Ин-т языкознания. М.: Наука, 1988. Гл. 2-5. С. 42-204.

#### **7. Лингвоспецифичность и разносистемность как источники непереводимости.**

*Алексеев В.М.* Китайская литература и ее переводчик//Китайская литература: избр. тр./ В.М. Алексеев ; сост. М.В. Баньковская. М.: Наука, 1978. С. 67-76.

*Алексеев В.М.* Синологические установки переводчика//Там же. С. 507-513.

*Влахов С.И.* Непереводимое в переводе/Сергей Влахов, Сидер Флорин. 2-е изд., испр и доп. М.: Высш. шк., 1986. Ч. 1, гл. 1-9. С. 14-143; Ч. 2, гл. 1-3,7. С. 228-313,343-355.

#### **8. Виды и типы перевода.**

*Вине Ж.-П.* Технические способы перевода/Ж.-П. Вине, Ж. Дарбельне // Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике : сб. ст.: [переводы / вступ. ст. и общ. ред. В.Н. Комисарова]. М.: Междунар. отношения, 1978. С. 157-167.

*Чернов Г.В.* Теория и практика синхронного перевода / Г.В. Чернов. М.: Междунар. отношения, 1978. С. 3-13, 53-161. *Шайкевич А.Я.* Переводная книга в современном мире/А.Я. Шайкевич // Научно-технический перевод / [Ю.В. Ванников и др.]; АН СССР, ВЦП. М.: Наука, 1987. Гл. 2. С. 10-30

#### **9. Жанрово-стилистическая классификация переводов. Особенности художественного перевода.**

*Ванников Ю.В.* Виды научно-технического перевода: общая характеристика, функции, основные требования: метод, пособие/[Ю.В. Ванников]; ВЦП. М.: ВЦП, 1988. 70 с.

*Ванников Ю.В.* Тезаурус по научно-техническому переводу / [Ю.В. Ванников] ; ВЦП М.: ВЦП, 1986. 110 с.

*Мартемьянов Ю. С.* От глубинного смысла и метра к двуединой структуре стиха/ Ю.С. Мартемьянов // Роман Якобсон : тексты, док., исслед. / Рос. гос. гуманитарный ун-т, Ин-т высш. гуманитарных исслед. М.: РГГУ, 1999. С. 670-690.

*Райс К.* Классификация текстов и методы перевода / К. Райс // Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике : сб. ст.: [переводы / вступ. ст. и общ. ред. В. Н. Комисарова]. М.: Междунар. отношения, 1978. С. 202-228.

#### **10. Задачи, методы и параметры сопоставления переводных текстов.**

*Гаспаров М.Л.* Подстрочник и мера точности // Гаспаров М.Л. О русской поэзии. СПб.: Азбука, 2001. С. 361-372.

*Гаспаров М.Л.* Брюсов и подстрочник // Избр. тр. / М.Л. Гаспаров. М.: Яз. рус. культуры, 1997. Т. 2 : О стихах. С. 130-140.

### III раздел

## СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

### **1. Предмет сравнительно-исторического языкознания**

1.1. Родство языков и понятие праязыка. Однонаправленность языковых изменений внутри общающегося социума.

1.2. Типы языковых изменений. Стадиальность. Глоттохронология.

1.3. Языковой союз и языковое «семейство». «Генетическое древо» и реальность его «древесности».

### **2. Разные аспекты применения сравнительно-исторического языкознания**

2.1. Компаративистика как часть общей теории языка.

2.2. Компаративистика как единственный достоверный источник для изучения дописьменных периодов истории.

### **3. Методы компаративистики**

3.1. Диахронно направленный анализ («внутренняя реконструкция») и синхронный анализ языка.

3.2. Внешнее генетическое сравнение. Морфонологический анализ в методе внешнего сравнения. Проблема хронологизации.

### **4. Звуковые изменения**

Понятие «звукового закона». Изменения по аналогии. Младограмматики. Примеры взаимодействия звуковых законов. О возможности построения сравнительно-исторической фонологии.

### **5. Предмет типологии**

5.1. Типология как база теории языка. Универсалии, фреквенталии и типологические импликации. Понятие языковой выборки.

5.2. Центральные идеи функциональной типологии. Принципы иконичности, экономии и различительности. Понятие прототипа и маркированности.

### **6. Морфологическая классификация языков**

Аналитические и синтетические языки. Флективные, агглютинативные и изолирующие языки. Инкорпорация и полисинтетизм.

### **7. Элементы синтаксической типологии.**

Типология порядка слов. Проблема универсальности частей речи. Типы согласования. Род и именные классы. Типология аспектуальных категорий. Типы падежных систем. Категория эвиденциальности.

### **8. Элементы лексико-семантической типологии**

Теория семантических примитивов. Понятие наивной картины мира и лингвоспецифическое в лексике и грамматике. Метафора и метонимия.

### **9. Элементы фонологической типологии**

Системы гласных и согласных в языках мира. Понятие слога, моры, стопы. Типология супrasegmentных фонетических средств. Соотношение фонетических составляющих с грамматическими.

### **10. Теория грамматикализации**

Семантические, морфосинтаксические и фонетические параметры грамматикализации. Принцип единонаправленности грамматикализации и исключения из него. Роль языковых контактов в распространении структурных признаков языка.

**Вопросы по разделу:**

№ пп	Темы письменной работы (исследовательского проекта)	Формируемые компетенции
1	Предмет компаративистики. Понятие праязыка и типы языковых изменений. Глоттохронология.	
2	Аспекты применения сравнительно-исторического языкознания.	
3	Внутренняя реконструкция и синхронный анализ языка.	
4	Понятие «звукового закона» и изменение по аналогии. Младограмматизм.	
5	Универсалии, фреквенталии и типологические импликации. Понятие языковой выборки.	
6	Основные идеи функциональной типологии.	
7	Типология порядка слов.	
8	Род и именные классы.	
9	Понятие наивной картины мира. Лингвоспецифическое в лексике и грамматике.	
10	Теория грамматикализации.	

**Литература к вопросам раздела:**

**1. Предмет компаративистики. Понятие праязыка и типы языковых изменений.**

**Глоттохронология.**

Бурлак С.А., Старостин С.А. Сравнительно-историческое языкознание. М.: Академия. 2005

Долгопольский А. Б. Сравнительно-исторический метод // БСЭ. М., 1976. Т. 24, ч. 1.

Новое в лингвистике: Глоттохронология. М., 1963. Вып. 1.

Старостин С.А. Сравнительно-историческое языкознание и лексикостатистика // Лингвистическая реконструкция и древнейшая история Востока: Тезисы и доклады конференции. М., 1989.

Старостин С.А. О доказательстве языкового родства // Старостин С.А. Труды по языкознанию. М., 2007. С. 779-793.

Старостин Георгий Сергеевич. Языки Африки: опыт построения лексикостатистической классификации. Т. 2 : Восточносуданские языки / Г. С. Старостин ; Рос. гос. гуманитарный ун-т. - Москва : Яз. славян. культуры, 2014. - 735 с. : схем., табл. ; 22 см. - Рез. англ. - ISBN 978-5-9905762-1-6.

Starostin G. Preliminary lexicostatistics as a basis for language classification: A new approach // Вопросы языкового родства №36 2010. С. 79-116.

**2. Аспекты применения сравнительно-исторического языкознания.**

Бурлак С.А., Старостин С.А. Сравнительно-историческое языкознание. М.: Академия. 2005

Мейе А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков. М., 1938.

Мейе А. Сравнительный метод в историческом языкознании. М., 1954.

Общее и сравнительно-историческое языкознание. М.; Л., 1956.

### **3. Внутренняя реконструкция и синхронный анализ языка.**

Дыбо В.А. Морфонологический анализ, внешнее сравнение и сопоставление в лингвистической реконструкции // Теоретические и методологические проблемы сопоставительного изучения славянских языков. М., 1994.

Лингвистическая реконструкция и древнейшая история востока. М. 1989

Antilla R. Historical and Comparative Linguistics. LA: 1989

Ringe D. Internal Reconstruction // The Handbook of Historical Linguistics / Ed. by B.D. Joseph and R.D. Janda. Oxford, 2003. P. 244-261.

### **4. Понятие «звукового закона» и изменение по аналогии. Младограмматизм.**

Мартине А. Принцип экономии в фонетических изменениях. М., 1960.

Мейе А. Сравнительный метод в историческом языкознании. М., 1954.

Crowley T. An introduction to historical linguistics. Oxford, 1992.

### **5. Универсалии, фреквенталии и типологические импликации. Понятие языковой выборки.**

Гринберг Дж. Некоторые грамматические универсалии, преимущественно касающиеся порядка значимых элементов. // Новое в лингвистике. Вып V. М. 1970.

Comrie B. Language universals and linguistic typology. Chicago. 1981.

Croft W. Typology and Universals. 2<sup>nd</sup> ed. Cambridge, 2003.

### **6. Основные идеи функциональной типологии.**

Кибрик, А.Е. "Как" или "почему" (Об основном вопросе типологии). // Типология и грамматика Храковский В.С. (ред.). М. Наука, 1990, 21-28.

Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания. М. 1992

Кибрик А.Е. Константы и переменные языка. СПб. 2003.

Givon T., Functionalism and Grammar. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins. 1995.

Hopper, T., Thompson S.A. "The discourse basis for lexical categories in universal grammar" // Language, v.60, N 4, 1986, 703-752.

### **7. Типология порядка слов.**

Гринберг Дж. Некоторые грамматические универсалии, преимущественно касающиеся порядка значимых элементов. // Новое в лингвистике. Вып V. М. 1970.

Тестелец Я.Г. 2001. Введение в общий синтаксис. М.

Циммерлинг

Антон

Владимирович.

Системы порядка слов славянских языков в типологическом аспекте / А. В. Циммерлинг. - Москва : Яз. славян. культуры, 2013. - 545 с. : рис. ; 24 см. - (Studia philologica). - ISBN 978-5-9551-0686-1.

Shopen T. (ed.) Language typology and syntactic description. Vol.1-3, Cambridge University Press. 1985 + 2<sup>nd</sup> ed. 2007.

### **8. Род и именные классы.**

Плунгян

Владимир

Александрович.

Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира : учеб. пособие / В. А. Плунгян ; [М-во образования и науки Рос. Федерации, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Рос. гос. гуманитарный ун-т"]. - М. : РГГУ, 2011. - 669 с. ; 22 см. - ISBN 978-5-7281-1122-1.

Тестелец Я.Г. 2001. Введение в общий синтаксис. М.

Aikhenvald, Alexandra. 2004. Gender and noun class. In: Booij, Geert, Lehmann, Christian, Mugdan, Joachim, and Skopetas, Stavros, (eds.) Morphology: an international handbook on inflection and word-formation. Walter de Gruyter, Berlin, Germany, pp. 1031-1045.

## **9. Понятие наивной картины мира. Лингвоспецифическое в лексике и грамматике.**

Апресян Ю. Д. Образ человека по данным языка // Избранные труды, т.2. — М., 1995.

Зализняк Анна А., Левонтина И. Б., Шмелев А. Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. — М.: Языки славянской культуры, 2005.

Плунгян В.А. Грамматическая семантика. М. 2011.

## **10. Теория грамматикализации.**

Плунгян В.А. Общая морфология: Введение в проблематику. М. УРСС. 2000

Hopper, P., Traugott E.C. Grammaticalization. Cambridge University Press. 1993.

## **НАУЧНЫЙ ДОКЛАД**

Представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации) (далее – доклад) является обязательной формой государственной итоговой аттестации и выполняется согласно графику учебного процесса.

Доклад имеет своей целью отразить личное участие обучающегося в получении результатов, изложенных в научно-квалификационной работе (диссертации)».

Представление основных результатов выполненной научно-квалификационной работы по теме, утвержденной кафедрой, в рамках направленности образовательной программы, проводится в форме научного доклада.

После завершения подготовки обучающимся научно-квалификационной работы его научный руководитель дает письменный отзыв о выполненной научно-квалификационной работе обучающегося (далее – отзыв).

Научно-квалификационные работы подлежат внутреннему и внешнему рецензированию. Рецензенты в сроки, установленные кафедрой, проводят анализ и представляют в организацию письменные рецензии на указанную работу (далее – рецензия).

Для проведения внутреннего рецензирования научно-квалификационной работы кафедрой назначаются один рецензент из числа научно-педагогических работников кафедры, имеющих научные труды по научной специальности (научным специальностям), соответствующей теме научно-квалификационной работы.

Кафедра обеспечивает проведение внешнего рецензирования научно-квалификационной работы.

Кафедра обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом и рецензией (рецензиями) не позднее чем за 7 календарных дней до представления научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы.

Перед представлением научного доклада об основных результатах научно-квалификационной работы в установленные сроки, научный доклад, отзыв научного руководителя, рецензии и заключение кафедры передаются в государственную экзаменационную комиссию.

### *Требования к научному докладу*

В рамках представления доклада оценивается степень соответствия практической и теоретической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач, степени освоения компетенций установленных ФГОС ВО. Подготовленная научно-квалификационная работа должна соответствовать критериям, установленным для научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук, и оформлена в соответствии с требованиями, устанавливаемыми Минобрнауки России.

Тексты научных докладов<sup>1</sup> размещаются в электронно-библиотечной системе университета.

В научном докладе излагаются основные идеи и выводы диссертации, показывается вклад автора в проведенное исследование, степень новизны и практическая значимость приведенных результатов исследований, содержатся сведения об организации, в которой выполнялась диссертация, о научных руководителях, приводится список публикаций автора диссертации, в которых отражены основные научные результаты диссертации. Объем научного доклада составляет от 1 до 1,5 авторского листа.

Тексты научно-квалификационной работы и научных докладов проверяются на объем заимствования.

В целях установления степени оригинальности текста научного доклада в РГГУ применяется система «Антиплагиат. ВУЗ».

Оригинальный текст научно-квалификационной работы и научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации) должен составлять 80 и более процентов общего объема текста.

### *Требования к представлению доклада*

Для доклада основных положений подготовленной научно-квалификационной работы, обоснования сделанных им выводов и предложений аспиранту предоставляется 15 минут, что соответствует 5–5,5 страницам обычного текста размером шрифта – 14, набранного с полуторным (1,5) межстрочным интервалом.

Доклад следует начинать с обоснования актуальности темы исследования, его целей и задач, далее по главам раскрывается основное содержание квалификационной работы, а затем освещаются основные результаты работы, сделанные выводы и предложения. Аспирант должен сделать свой доклад свободно, не читая письменного текста. Текст выступления должен быть максимально приближен к тексту квалификационной работы, поэтому основу выступления составляют введение и заключение, которые используются в выступлении практически полностью.

Рекомендуется в процессе доклада использовать заранее подготовленный наглядный графический (таблицы, схемы) или иной материал иллюстрирующий основные положения работы.

В ходе доклада должны быть использованы только те графики, диаграммы и схемы, которые приведены в диссертации. Использование в выступлении данных, не использованных в квалификационной работе, недопустимо.

### *Защита научного доклада*

Процедура защиты научного доклада включает:

- представление аспиранта (называются фамилии, имя, отчество, тема, научный руководитель);
- доклад о поставленных целях и задачах, полученных результатах и выводах, их теоретической и практической значимости (10-15 мин);
- оглашение отзыва руководителя и рецензии;
- ответы аспиранта на сделанные замечания;
- вопросы членов ГЭК и присутствующих на защите к выпускнику;
- обмен мнениями о работе, в котором могут принять участие члены ГЭК, руководитель, консультант, рецензент и все желающие (слово присутствующим предоставляет председатель ГЭК);

---

<sup>1</sup> Научный доклад оформляется с учетом требований к автореферату диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, изложенных в п. 25 постановления Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 N 842 "О порядке присуждения ученых степеней".

- заключительное слово автора работы, в котором он может разъяснить положения, вызвавшие неясность или возражения, дать необходимые справки, привести дополнительные аргументы, поблагодарить руководителя, преподавателей и рецензентов за помощь в работе. После окончания защиты доклада члены ГЭК обсуждают результаты защиты научного доклада, оценивают его с учетом качества подготовленной работы и процесса доклада. Обсуждение результатов защиты проводится на закрытом заседании ГЭК на основании оценки работы, защиты, ответов на вопросы (с учетом отзывов руководителя и рецензентов).



**Сведения об авторах (составителях)  
ПРОГРАММЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**Составители:**

д.ф.н. Н.Р. Сумбатова

д.ф.н член-корр.РАН А.В.Дыбо

к.ф.н. С.И.Гиндин

к.ф.н. О.Ю.Пекелис

(Должность, уч. степень, уч. звание

подпись

расшифровка подписи )

**Лист изменений  
В ПРОГРАММЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

№ п/п	Дата внесения изменений	Дата и № протокола заседания кафедры	Содержание изменения	Подпись
1.	08.05.2020 г.	Приказ РГГУ от 08.05.2020 № 01-230 осн	<p>Особенности проведения ГИА в 2019/20 учебном году (далее – Особенности) определяют порядок организации и проведения государственной итоговой аттестации аспирантов, завершающих освоение имеющих государственную аккредитацию образовательных программ высшего образования - программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре университета (далее – программа аспирантуры), обусловленные мероприятиями, направленными на предотвращение распространения новой коронавирусной инфекции (COVID-19) на территории Российской Федерации.</p> <p>Государственные аттестационные испытания проводятся в следующие сроки:</p> <p>государственный экзамен в период 19 июня по 03 июля 2020 г.;</p> <p>представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации) в период с 01 сентября по 28 сентября 2020 г.</p> <p>Документы, необходимые для представления научного</p>	Управление аспирантурой и докторантурой

			<p>доклада направляются в Управление аспирантурой и докторантурой в электронной форме (документ на бумажном носителе, преобразованный в электронную форму путем сканирования или фотографирования с обеспечением машиночитаемого распознавания его реквизитов) по электронному адресу <a href="mailto:aspirant_rgggu@rggu.ru">aspirant_rgggu@rggu.ru</a></p> <p>Взаимодействие с обучающимися и проведение государственных аттестационных испытаний осуществляется с использованием дистанционных технологий.</p> <p>При проведении государственных аттестационных испытаний обеспечивается идентификация личности обучающегося.</p> <p>Сведения о результатах идентификации обучающегося вносятся в протокол заседания государственной экзаменационной комиссии. В случае невозможности идентификации обучающийся отстраняется от участия в государственном аттестационном испытании. В протокол заседания государственной экзаменационной комиссии вносится запись «неявка по неуважительной причине» в связи с невозможностью идентификации обучающегося.</p>	
--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--